

Интернет-журнал «Мир науки» ISSN 2309-4265 <http://mir-nauki.com/>

2016, Том 4, номер 4 (июль - август) <http://mir-nauki.com/vol4-4.html>

URL статьи: <http://mir-nauki.com/PDF/33PDMN416.pdf>

Статья опубликована 30.08.2016

Ссылка для цитирования этой статьи:

Юшкова Л.А., Неборская В.В. Международное сотрудничество в области высшего образования (на примере российских и немецких университетов) // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 4 <http://mir-nauki.com/PDF/33PDMN416.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

Статья подготовлена при финансовой поддержке РГНФ, проект № 14-06-00263

УДК 378.1

Юшкова Людмила Анатольевна

ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», Россия, Ижевск
Кандидат филологических наук, доцент
E-mail: jushkova1@yandex.ru

Неборская Вера Витальевна

ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», Россия, Ижевск
Кандидат филологических наук, доцент
E-mail: vvnebo@list.ru

Международное сотрудничество в области высшего образования (на примере российских и немецких университетов)

Аннотация. Статья посвящена сопоставительному анализу процесса развития международного сотрудничества в сфере высшего образования, осуществляемого немецкими и российскими вузами, его стратегическому планированию, мерам по его осуществлению и достигнутым результатам. В статье рассматриваются общие условия протекания процесса интернационализации в Германии и России, уделяется внимание стратегическим программам и мерам, предпринимаемым на федеральном уровне для его поддержания и интенсификации. В статье также отмечаются некоторые проблемы, затрудняющие международное взаимодействие и процесс европейской интеграции в двух странах. В основной части статьи проводится сравнительное описание механизмов по осуществлению международной академической деятельности, используемых в двух региональных вузах - Университете г. Эрфурта (Германия) и Удмуртском государственном университете (Ижевск, Россия). Подробно рассматриваются предпринимаемые данными вузами конкретные меры, направленные на развитие приоритетных направлений, к которым относятся: стимулирование входящей и исходящей академической мобильности студентов и профессорско-преподавательского состава, увеличение внешней привлекательности вузов, разработка комплекса мер, способствующих интеграции и адаптации зарубежных учащихся, разработка и реализация совместных образовательных программ и совместных научных проектов.

Ключевые слова: интернационализация; европеизация; Болонская декларация; высшее образование; академическая мобильность

Введение

Современная эпоха выдвигает инновационные требования к образованию. Необходимость соответствовать этим требованиям привела к реформированию системы высшего образования в общеевропейском масштабе, начало которому положило подписание Болонского соглашения в 1999 году. Интернационализация образовательного пространства, понимаемая как рост международного взаимодействия при сохранении национальных образовательных систем [10: 20], является одной из важнейших задач, выполнение которых предусматривает Болонское соглашение. Это вполне объяснимо, так как только в случае успешного интернационального взаимодействия можно достичь основных целей, закрепленных в Болонской декларации: создания общеевропейского академического пространства и усиления международной конкурентоспособности европейских вузов [там же: 3].

Для обозначения процесса интернационализации в европейском масштабе, понимаемом как создание единого общеевропейского академического пространства, используется термин «европеизация» [там же: 20].

Интернационализация высшей школы, согласно положениям Болонской декларации, осуществляется в ходе следующих мероприятий:

- стимулирование академической мобильности студентов и преподавателей;
- разработка совместных образовательных программ;
- внедрение сопоставимых ступеней высшего образования, квалификаций и программ;
- создание европейской системы переводных зачетных единиц;
- выдача общеевропейского приложения к диплому¹.

Общие условия интернационализации в Германии

Европейская интеграция не является новым понятием для Германии. Интеграционные процессы существовали в Европе всегда, начиная с раннего средневековья, это обусловлено всей европейской историей. Идея об объединении европейских народов ради достижения общей цели - установления всеобщего мира - была ясно высказана уже в 1306 г. советником французского короля Пьером Дюбуа [9: 30-35]. К ранним проектам объединения европейских государств относится план богемского короля Георга фон Подибрада (15 в.) [там же: 41-45], а также еще более значительный проект Эразма Роттердамского [там же: 46-50]. Единое европейское образовательное пространство также не является изобретением наших дней, а существовало уже в средние века. К концу 15 в. все европейские университеты имели практически идентичную структуру, а использование латинского языка в качестве *lingua franca* создавало идеальные предпосылки для обучения и преподавания в любом европейском университете. Таким образом, для Германии этот опыт не является уникальным и в определенном понимании означает сохранение старых традиций, которые являются неотъемлемой частью немецкого социокультурного концепта «Высшее образование».

¹ Der Boilogna Prozess [Электронный ресурс] // Kultusministerkonferenz. - Режим доступа: <https://www.kmk.org/themen/hochschulen/internationale-hochschulangelegenheiten.html>, свободный. – Загл. с экрана. — Яз. нем. (дата обращения: 24.07.2016).

Следует констатировать, что процесс интернационализации в Германии в настоящее время развивается очень интенсивно. Как сообщается в отчете за 2016 год, представленном министром по образованию и научным исследованиям совместно с Немецкой службой академических обменов (Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)) и Немецким Центром исследований в сфере науки и высшего образования (Deutsches Zentrum für Hochschul- und Wissenschaftsforschung (DZHW)), в 2014 году в немецких вузах и других научно-исследовательских учреждениях преподавали и занимались научно-исследовательской работой более 85 000 зарубежных ученых, 43 000 немецких ученых работали за границей [8]. Если по данным 2009 года иностранные учащиеся составляли примерно 7% от числа студентов, обучавшихся в немецких вузах (около 140 000 человек, включая тех студентов, которые с рождения живут в ФРГ и заканчивали немецкие гимназии), то, по данным отчета министерства образования и научных исследований, в 2015 году количество иностранных студентов в Германии выросло до 321 000 человек [там же]. Моника Юнгбауэр-Ганс, руководитель Немецкого центра исследований в сфере науки и высшего образования, прогнозирует, что за 2016 год количество иностранных студентов составит 339000, а к 2020 году ожидается увеличение этого показателя до 350 000 человек [7: 8].

Успех интернационализации немецких вузов возможен только благодаря тщательно спланированной и настойчиво осуществляемой программе, изложенной в Стратегии развития мобильности внутри европейского образовательного пространства, которая была подписана странами - участницами Болонского процесса 26-27 апреля 2012 г. В ней были согласованы общие цели и направления деятельности отдельных вузов в этой области². К числу необходимых мер относятся следующие³:

1. Разработка стратегии интернационализации отдельных вузов во всех областях деятельности (обучение, научно-исследовательская деятельность, администрирование, послевузовское образование).
2. Совершенствование общих правовых вопросов, регулирующих процесс интернационализации (например, упрощение процедуры аккредитации совместных программ).
3. Развитие системы приема и интеграции иностранных учащихся и приглашенных ученых (создание центров по приему иностранных студентов и профессоров, консультационных центров, организация курсов по изучению иностранных языков и межкультурного взаимодействия для сотрудников университетов и т.п.). Эта деятельность осуществляется в соответствии с Национальным кодексом обучения иностранных студентов в немецких вузах⁴ и Европейской

² Der Boilogna Prozess [Указ. ссылка].

³ Strategie der Wissenschaftsminister/innen von Bund und Ländern für die Internationalisierung der Hochschulen in Deutschland (Beschluss der 18. Sitzung der Gemeinsamen Wissenschaftskonferenz am 12. April 2013 in Berlin) [Электронный ресурс]. - 11 S. - Режим доступа: https://www.bmbf.de/files/aaaInternationalisierungsstrategie_GWK-Beschluss_12_04_13.pdf, свободный. - Загл. с экрана. — Яз. нем. (дата обращения: 22.07.2016).

⁴ Nationaler Kodex für das Ausländerstudium an deutschen Hochschulen [Электронный ресурс]. - 4 S. - Режим доступа: https://www.kmk.org/fileadmin/Dateien/pdf/PresseUndAktuelles/2016/2_Text_Nationaler_Kodex.pdf, свободный. - Загл. с экрана. — Яз. нем. (дата обращения: 24.07.2016)].

- Хартией исследователей и Кодексом правил приема исследователей на работу⁵.
4. Создание интернациональных кампусов, учитывающих потребности как немецких, так и иностранных студентов и преподавателей. Создание взаимных курсов обучения иностранным языкам.
 5. Повышение зарубежной академической мобильности немецких студентов и преподавателей (так, например, необходимо предусматривать в учебных планах и программах возможность зарубежной мобильности, расширять сотрудничество с партнерскими вузами за рубежом с целью создания совместных программ).
 6. Увеличение привлекательности немецких вузов как места образования и науки на международной арене. С этой целью вузам рекомендуется создавать более гибкие условия для приема иностранных студентов и разрабатывать систему тьюторства, развивать информационную систему, приглашать зарубежных лекторов на вакантные должности, открывать филиалы за рубежом.
 7. Приглашение талантливых молодых исследователей из других стран с целью развития научной кооперации, обмена опытом, повышения мотивации к обучению в зарубежных вузах у немецких студентов. Для этого вузы должны совершенствовать программы обучения в аспирантуре.
 8. Расширение международной научной кооперации.
 9. Разработка программ транснационального партнерства. Двустороннее академическое партнерство укрепляют международную репутацию высшей школы, способствуют созданию международных контактов, помогают готовить высококвалифицированных выпускников, способных к дальнейшей успешной научной работе в аспирантуре.

Развитие международного академического сотрудничества в Германии (на примере Эрфуртского университета)

Методы реализации принятой стратегии могут быть продемонстрированы на примере университета Эрфурта - одного из старейших вузов Германии, основанного в 1379 году. В 1816 году он был закрыт и открыт вновь после объединения Германии в 1994 году в качестве гуманитарно-ориентированного университета. В настоящее время Эрфуртский университет ведет подготовку по 47 бакалаврским и магистерским программам, в нем обучается около 6000 студентов⁶. Сегодня Эрфуртский университет играет ключевую роль в развитии интернационализации экономики Тюрингии, в связи с этим особо подчеркивается необходимость активнее развивать обменные студенческие проекты, стимулировать студенческую мобильность [6].

Информация о мероприятиях по развитию интернационализации университета Эрфурта получена одним из авторов статьи - Л.А. Юшковой во время научной стажировки по стипендиальной программе, поддержанной немецкой службой академических обменов в

⁵ Europäische Charta für Forscher: Verhaltenskodex für die Einstellung von Forschern [Электронный ресурс]. - Брюссель, 2005. - 65 S. - Режим доступа: https://www.kmk.org/fileadmin/Dateien/pdf/PresseUndAktuelles/2016/3_eur_21620_de-en.pdf, свободный. - Загл. с экрана. — Яз. нем. (дата обращения: 2.07.2016).

⁶ Universität Erfurt: офиц. сайт [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.uni-erfurt.de/>, свободный. - Загл. с экрана. — Яз. нем. (дата обращения: 22.07.2016).

2013 г., а также в период работы на гуманитарном факультете университета Эрфурта в рамках гранта РГНФ в 2014 г. методом интервьюирования заведующего кафедрой германистики, проф. Ч. Фёльдеша и преподавателей гуманитарного факультета⁷.

С целью координации и повышения эффективности принимаемых мер в Эрфуртском университете существует Интернациональное бюро, которое непосредственно занимается всеми вопросами, касающимися интернациональной деятельности университета. Сотрудники Интернационального бюро оказывают консультационную поддержку иностранным студентам по всем возникающим вопросам, начиная с подачи заявления о допуске к обучению, записи на подготовительные курсы и размещения. В их задачи входит организация внеучебных мероприятий для иностранных студентов, консультации студентов и преподавателей по всем вопросам, связанным с академической мобильностью - участием в обменных программах, прохождением практики за границей, организацией совместных проектов и так далее.

В деятельности по интернационализации Эрфуртского университета можно выделить ряд приоритетных направлений:

Повышение привлекательности университета

Очень серьезное внимание уделяется созданию комфорта для учебной, научной деятельности и в быту. Университет Эрфурта очень удобно расположен и обладает развитой инфраструктурой. Все здания, составляющие университетский кампус (включая библиотеку, столовую, административный корпус и большинство общежитий), находятся на одной территории, в непосредственной близости друг от друга. Для работы иностранных аспирантов и научных сотрудников выстроен отдельный корпус «Дом проектов» с удобными офисами и всей необходимой техникой. С увеличением количества студентов остро встала проблема нехватки мест в общежитиях, поэтому нередко студентам приходится снимать жилье в городе.

Немаловажную роль играет то, что в университете г. Эрфурта полностью отменена плата за обучение (она сохраняется только для программ повышения квалификации).

Интеграция и адаптация зарубежных учащихся

Преградой на пути интернационализации может стать языковой барьер. Знания немецкого языка необходимы для учебы и пребывания в Эрфурте, так как в повседневной коммуникации, в учреждениях и ведомствах далеко не всегда можно объясниться с помощью английского. Некоторые курсы в университете преподаются на английском языке, но большая часть учебных мероприятий проводится на немецком. Письменные работы по договоренности с преподавателем можно готовить на английском языке, но, чтобы полноценно участвовать в общей дискуссии на семинарах, необходимо знать немецкий язык. Кроме того, не все немецкие преподаватели, даже те, которые читают лекции на английском, настолько хорошо владеют этим языком, чтобы свободно проводить на нем консультации. Тем не менее, для того, чтобы начать обучение в университете Эрфурта, достаточно владеть немецким языком на уровне А2 по общеевропейской шкале. Знания языка подтверждаются сертификатом или оценкой преподавателя.

⁷ Полученная информация частично представлена на официальном сайте университета Эрфурта [Указ. ссылка].

Для иностранных студентов, которые хотят улучшить свою лингвистическую и межкультурную компетенцию, во время учебного года в Центре иностранных языков действуют курсы немецкого языка и немецкой культуры по уровням от А2 до С1.

Для студентов, прибывающих в Эрфурт по академическому обмену в рамках программы ERASMUS, есть возможность изучать немецкий язык в течение трех месяцев до начала обучения в Германии по интернету на портале DUO.

В силу организации обучения в Эрфурте, когда студенты имеют возможность фактически самостоятельно составлять свой индивидуальный план обучения за счет выбора нужных предметов, состав студенческих групп постоянно меняется и иностранному студенту довольно сложно завязать контакты с немецкими студентами и совершенствовать навыки говорения на немецком языке. Для того, чтобы практиковаться в общении, иностранные учащиеся могут воспользоваться возможностью обучения в тандеме, которую им также предоставляет Языковой центр.

Высокой эффективностью обладает система тьюторства. В Эрфуртском университете программа тьюторства для иностранных учащихся была организована Интернациональным бюро с целью помочь студенту-иностранцу быстрее и лучше адаптироваться в новой академической и лингвокультурной среде. Каждый иностранный студент может рассчитывать на поддержку тьютора при решении проблемных вопросов. Тьютор сопровождает своего подопечного при посещении различных инстанций, помогает ему лучше узнать город, ориентироваться в нем, консультирует по вопросам организации учебного процесса и так далее.

Интересный опыт представляет проект “Fremde werden Freunde” («Чужие становятся друзьями»). Проект возник в результате сотрудничества университета и специализированной высшей школы г. Эрфурта. В рамках этого проекта иностранные студенты проживают в принимающих семьях и получают возможность ежедневно практиковать немецкий язык, лучше узнавать Германию и город с помощью местных жителей, получать помощь в быту и при решении повседневных проблем.

Для того, чтобы сделать пребывание иностранных студентов более комфортным, помочь им установить дружеские контакты с другими студентами, познакомить их с историей и традициями Тюрингии, Германии, а также других стран, Интернациональное бюро организует разовые и регулярные мероприятия. Каждый вторник проходят международные встречи немецких и иностранных студентов и преподавателей университета и специализированной высшей школы Эрфурта “Кафе International”. На этих встречах студенты рассказывают о своей стране, делают презентации, обсуждают актуальные вопросы современной культуры, науки, политики. В «Кафе International» проводятся тематические вечера: танцевальные, поэтические, кулинарные и другие. Каждый третий четверг месяца проходят встречи иностранных учащихся в кафе Nerly.

Интернациональное бюро имеет возможность каждый год выделять одну или две стипендии на три месяца иностранным аспирантам из средств программы STIBET, поддерживаемой Немецкой службой академических обменов.

В Эрфуртском университете действует университетская группа «Европейского студенческого форума» (AEGEE). Задача этой организации - поддержка европейских студентов. Для обучающихся по обмену в университете Эрфурта каждый семестр проводятся Интернациональные завтраки - мероприятия, на которых иностранные студенты, обучающиеся в Эрфурте по обменным программам знакомятся друг с другом и другими студентами.

Развитие международного научного сотрудничества

Большое значение придается участию немецких университетов в транснациональных образовательных и научных проектах, что дает инновационный импульс их развитию. Здесь необходимо подчеркнуть важную роль Немецкой службы академических обменов (DAAD): к 2016 году немецкие вузы стали участниками более 80 транснациональных проектов при финансовой поддержке ДААД [1].

Ученые из университета Эрфурта активно сотрудничают с коллегами из разных стран. Например, гуманитарный факультет Эрфуртского университета в настоящее время реализует несколько крупных научных проектов, осуществляемых в сотрудничестве с зарубежными партнерами:

- проект «Интеркультурная германистика» совместно с Московским государственным педагогическим университетом и Государственным социально-гуманитарным университетом (Коломна);
- проект «Структура и условия возникновения сообщений о Латинской Америке в немецкой прессе» совместно с Бразильским национальным советом по науке и техническому развитию;
- проект «Цифровой портал «Венгерско-немецкий корпус двуязычия и языковых контактов»» совместно с институтом германистики и переводоведения университета Паннонии (Веспрем/Венгрия) и факультетом германистики Техасского университета (Остин/США);
- проект «По литературным следам беженцев: Истории беженцев в немецкой литературе и культуре в XX и XXI вв.» совместно с факультетом германистики Калифорнийского университета (Беркли/США);
- проект “Damigeron, de Lapidibus” («Дамигерон, книга о камнях») совместно с университетом Западной Австралии.

Таким образом, интернационализации в сфере науки и образования в Эрфурте придается очень большое значение, так как ее успех напрямую влияет на повышение репутации и привлекательности страны для учебы, работы и ведения бизнеса, а также конкурентоспособности Германии в международном масштабе. В Эрфуртском университете ведется очень активная работа по реализации перечисленных выше мер, предусмотренных Стратегией развития мобильности внутри европейского образовательного пространства.

Общие условия интернационализации в России

Развитие международных связей в области образования являются неотъемлемой частью реформы высшего и среднего профессионального образования в России. Целью международной деятельности в области высшего образования является всесторонняя интеграция России в качестве равноправного партнера в мировое образовательное сообщество, совершенствование и повышение авторитета национальной системы образования с учетом международного опыта.

Интеграция российской системы высшего образования в общеевропейское пространство представляет собой задачу, реализация которой связана с определенными трудностями. Интернационализация в России осложнена рядом факторов, среди которых следует отметить географический фактор (академический обмен с Европой активнее осуществляется вузами, расположенными на европейской части России), финансовый фактор, а также фактор «разделения высшего образования и научных исследований» [3: 33]. М.А.

Чепурина в качестве факторов, ограничивающих эффективность участия России в европейском пространстве высшего образования, называет отсутствие средне- и долгосрочного планирования, «государство-центричность» [4: 30], а также изначальное недоверие большей части академического сообщества к заявленным в Болонском соглашении целям и опасения утечки умов и снижения качества российского образования [там же: 29]. Определенную негативную роль сыграли специфические условия вступления России в Болонское соглашение: «ускоренные темпы, недостаточная проработанность конкретных деталей и мер реализации», а также высокая степень политизированности принимаемого решения [там же: 104]. Процесс интернационализации российских вузов сдерживают проблемы визового урегулирования, недостаточно проработанная нормативно-правовая база, регулирующая реализацию совместных образовательных программ, а также проблемы с возможностью трудовой деятельности для иностранных учащихся [1: 81].

Необходимо отметить, что в России существуют ведущие вузы с наиболее высоким рейтингом, доля участия которых в интернационализации значительна, и периферийные вузы, для которых перечисленные выше проблемы более актуальны. Исходящая мобильность в таких вузах, как правило, недостаточно высока. Международную активность студентов ограничивают следующие факторы: 1. Нехватка времени на освоение образовательной программы бакалавриата. 2. Недостаточное знание иностранного языка, особенностей культуры другой страны. С этим связана низкая субъективная оценка своих возможностей, которая, в свою очередь, обуславливает желание избежать стресса адаптации в иной лингвокультуре. 3. Отсутствие стратегического видения перспектив обучения за границей, недостаточная мотивация. Мобильность преподавателей резко ограничивается, в первую очередь, высокой аудиторной нагрузкой и нехваткой времени на углубленную научную деятельность, а также отсутствием стабильности в условиях срочных контрактов (на данном этапе оптимизации срочные договоры ограничиваются иногда одним годом) и неуверенностью в продолжении профессиональной карьеры.

На современном этапе российские университеты и другие образовательные учреждения активно ищут пути решения проблемы межкультурного общения в рамках общеевропейского пространства. Деятельность вузов в этом направлении координирует Национальный фонд подготовки кадров (НФПК). Несмотря на то, что присоединение России к Болонскому процессу состоялось в 2003 г., развитие интернационального академического сотрудничества российских вузов происходило недостаточно активно. Как отмечается в «Концепции экспорта образовательных услуг Российской Федерации на период 2011 – 2020 гг.» (далее - Концепция) «<...> доля России в международном рынке образовательных услуг фактически снижается (по данным ОЭСР с 3% в 2004 г. до 2% в 2007 г.)»⁸. Чтобы противостоять этой негативной тенденции, поддержать и упрочить позиции России в международном образовательном пространстве, акцент делается на экспорте образовательных услуг и его наиболее эффективных способах: обучении иностранных студентов в российских вузах, разработке совместных образовательных программ, поддержке международных научных проектов и других видах международного сотрудничества.

⁸ Концепция экспорта образовательных услуг Российской Федерации на период 2011–2020 гг. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://intpr.ntf.ru/p43aa1.html>; свободный. – Яз. рус. (дата обращения: 22.07.2016).

Развитие международного академического сотрудничества в России (на примере Удмуртского государственного университета (далее - УдГУ), Ижевск)

Во времена Советского Союза возможности большинства высших учебных заведений по установлению контактов с иностранными университетами были значительно ограничены. В первую очередь, это относится к вузам, которые были расположены в так называемых закрытых городах и республиках, к которым относились Удмуртия и ее столица - город Ижевск. В начале 90-х годов такая возможность появилась у большинства российских вузов. С того же времени начинается активная деятельность в области интернационализации образования в УдГУ.

Перед Удмуртским государственным университетом ставятся конкретные стратегические цели – интеграция в мировое образовательное пространство и реализация принципов Болонской декларации, а также вхождение в группу российских университетов-лидеров по экспорту образовательных услуг. Работа по интернационализации вуза координируется Управлением международного сотрудничества и связям с общественностью (УМСиСО). Его задачи во многом схожи с теми, которые реализует Интернациональное бюро университета Эрфурта. Однако в целом, как следует из названия подразделения, область компетенций УМСиСО шире, чем у Интернационального бюро университета Эрфурта. Это подразделение занимается, например, осуществлением постановки на миграционный учет и снятием с учета иностранных граждан в УФМС РФ по Удмуртской Республике, а также занимается маркетинговой деятельностью и коммуникационной политикой УдГУ⁹.

Управлением международной интернационализации образования занимаются также несколько основных ресурсных центров: Центр Немецкого языка и Культуры, Центр испанского языка и культуры, Французский ресурсный центр, Кабинет венгерского языка и культуры, Центр международного образования и Центр тестирования по русскому языку как иностранному. Данные структуры позволяют объединить все факультеты и подразделения ВУЗа, а общедоступность центров позволяет каждому желающему получить консультацию по обучению за рубежом или пройти специализированные курсы по языковой подготовке.

Главный источник, в котором представлены перспективные задачи развития международного сотрудничества в УдГУ, - это «Стратегическая программа развития международной деятельности в ГОУВО «Удмуртский государственный университет» на 2011-2014 гг.»¹⁰. В данной программе представлены основные положения для решения организационных, финансовых и кадровых вопросов управления международной деятельностью университета, обеспечения взаимодействия структурных подразделений УдГУ.

Анализ этого документа позволяет сделать вывод, что международная деятельность в УдГУ является одним из наиболее приоритетных направлений развития УдГУ и осуществляется по 3 направлениям:

- международное сотрудничество в области образовательной деятельности;

⁹ УдГУ - международная деятельность // Удмуртский государственный университет: офиц. сайт. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://v4.udsu.ru/files/1305350208.pdf>, свободный. – Загл. с экрана. — Яз. рус. (дата обращения: 22.07.2016).

¹⁰ Стратегическая программа развития международной деятельности в ГОУВО «Удмуртский государственный университет» на 2011-2014 гг. // Удмуртский государственный университет: офиц. сайт. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://v4.udsu.ru/files/1305350208.pdf>, свободный. – Загл. с экрана. — Яз. рус. (дата обращения: 22.07.2016).

- международное сотрудничество в области научно-исследовательской деятельности;
- повышение эффективности управления международной деятельностью.

Развитие международного сотрудничества в области научно-исследовательской деятельности

Удмуртский университет на протяжении многих лет активно работает с программой Erasmus Mundus, а именно по проекту «Эразмус Мундус: действие 2» / «Интеграция, взаимодействие и международные организации». Целью данного проекта является построение сотрудничества между европейскими и российскими вузами. Проект предусматривает стажировки как российских, так и зарубежных преподавателей в вузах-партнерах.

Важным фактором развития активности академической мобильности в УдГУ стало участие профессоров, доцентов, аспирантов и студентов в нескольких проектах Tempus, которые обеспечили внедрение новых технологий в образовательный процесс в соответствии с Болонским процессом.

Важную роль в развитии интернационализации УдГУ играет членство в международных ассоциациях. Особенную значимость имеют стабильные контакты с коллегами по Международной ассоциации финно-угорских университетов: Это объясняется спецификой региона. В ходе работы в Ассоциации совместно реализуются гранты (например, грант Совета Европы «Создание терминологических словарей для обще-образовательной школы на родных языках»), реализуется программа внутреннего академического обмена, проводятся видеоконференции, издаются совместные сборники научных работ [2: 56].

Развитие академической мобильности

Удмуртский государственный университет развивает международную деятельность в рамках двусторонних договоров о сотрудничестве с иностранными ВУЗами, такими как Гранадакский университет (Испания), Люнебургский университет (Германия), университет г. Хельсинки (Финляндия), Кемьонгский университет (Южная Корея) и др. Данные договоры позволяют проводить совместные научные исследования, осуществлять академическую мобильность студентов и преподавателей и публиковать совместные научные работы. По двухсторонним договорам Удмуртский университет также принимает иностранных студентов. С 1992 г. в УдГУ было открыто отделение по обучению русскому языку иностранных студентов, где обучались граждане Испании, Германии, США, Франции, Финляндии и др. С 2014 года действует совместная образовательная программа двойного диплома с университетом Гранады (Испания) по профилям «Прикладная филология» (УдГУ) и «Современные языки и их литературы» (Университет Гранады). За четыре года в ней участвовало 14 студентов УдГУ.

Важным источником развития академической мобильности в университете является активность преподавателей, участвовавших в таких программах образовательного обмена, как программа Фуллбрайта, Erasmus Mundus, Tempus. Активному и эффективному совершенствованию форм и методов языковой подготовки студентов и преподавателей, модернизации учебной и учебно-методической работы с учетом опыта зарубежных вузов, а также повышает возможности участия магистрантов, аспирантов и преподавателей в программах академической мобильности в рамках Болонского процесса способствует сотрудничество с представительством Гете-института в Москве [5].

Исходящая мобильность студентов УдГУ сдерживается недостаточно высоким уровнем иностранного языка (по субъективным оценкам информантов). Эту проблему в УдГУ решают путем организации языковых курсов для сдачи международных экзаменов. Благодаря своим международным ресурсным данным УдГУ является площадкой для проведения экзаменов, подтверждающих уровень знания определенного языка. В университете проводятся экзамены на знание испанского языка (DELE), французского языка (DELF/DALF), английского языка (TOEFL) и т.д. Это дает студентам возможность не только изучать второй иностранный язык, но и получить официальный диплом о наличии определенного уровня знаний языка.

Интеграция и адаптация иностранных учащихся

В этом направлении работа в двух сравниваемых университетах имеет много общего в организации и формате проведения мероприятий.

Большое внимание уделяется в УдГУ лингвистическому и межкультурному образованию иностранных учащихся, как неотъемлемому условию их успешной адаптации в иной лингвокультурной среде. С этой целью в течение учебного года ведется курс обучения русскому языку как иностранному по программам дополнительного образования. Для иностранных студентов, интересующихся не только русским языком, но и культурой, историей, политикой России, разработан курс “Russian and Region Study”.

Если знания русского языка недостаточно хорошие для того, чтобы воспринимать учебный материал, который часто преподается в УдГУ на русском языке, перед поступлением рекомендуется пройти подготовительный курс русского языка как иностранного. При этом требования к начальному уровню владения русским языком зарубежными абитуриентами в УдГУ достаточно низкие. С одной стороны это создает проблемы при обучении, так как немногие лекторы в УдГУ настолько хорошо владеют английским языком, чтобы читать на нем лекции и вести семинары. С другой стороны, это обстоятельство стимулирует студентов активно использовать все предоставляющиеся им возможности для овладения русским языком (подготовительные курсы, индивидуальные занятия, курсы РКИ в течение учебного года и другие). С учетом сказанного особенно важно отметить, что администрация УдГУ поддерживает все совместные инициативы УМСиСО и Института языка и литературы по обучению доцентов и профессоров УдГУ английскому языку в рамках бесплатных курсов повышения квалификации.

Центром международного образования УдГУ разработан комплекс мероприятий, объединенный в программу социокультурной адаптации иностранных студентов (тематические встречи иностранных студентов, совместные праздники, экскурсии и т.п.).

Большое значение для интеграции иностранных студентов в новую культурную и академическую среду имеет действующая в УдГУ система тьюторства.

Повышение внешней привлекательности вуза

Кроме деятельности по улучшению условий проживания иностранных студентов и преподавателей и поддержания оптимальной инфраструктуры Удмуртскому университету, как и многим другим региональным российским вузам, приходится решать задачи своего позиционирования на международном образовательном рынке.

Как уже упоминалось выше, Удмуртия долгое время была закрытой республикой и вплоть до настоящего времени недостаточно представлена в зарубежных средствах массовой

информации. В связи с этим, задача популяризации УдГУ и предлагаемых им образовательных программ представляется особенно важной. Эта задача решается путем разработки и продвижения сайта УдГУ на английском языке, организацией международных научных и научно-практических мероприятий. Кроме того, в УдГУ ежегодно организуются Летние языковые курсы. В 2016 г. было организовано 3 летние программы: «Летняя школа русского языка и культуры», «Летняя школа русского языка и нефтегазового дела», «Летняя школа удмуртского языка».

Таким образом, анализ деятельности двух региональных вузов - Университета г. Эрфурта (Германия) и Удмуртского государственного университета (Ижевск, Россия) - по развитию международного академического сотрудничества показал, что основная работа ведется по ряду приоритетных направлений: расширение экспорта образовательных услуг (создание условий для привлечения иностранных учащихся и исследователей, разработка и реализация совместных образовательных программ разного уровня с зарубежными партнерами, разработка совместных научных проектов) и развитие исходящей международной академической мобильности. Процесс интернационализации в рассматриваемых вузах имеет как сходства, так и специфические отличия.

Относительно невысокая для своих стран по количественным показателям академическая мобильность в УдГУ и Эрфуртском университете компенсируется разнообразием направлений и интенсивностью работы в этой области. Это позволяет предполагать, что количественные показатели будут увеличиваться. В целом, можно утверждать, что как Эрфуртский университет, так и Удмуртский государственный университет целенаправленно работают на продвижение своих услуг на международном образовательном рынке, активно развивают международное сотрудничество.

ЛИТЕРАТУРА

1. Безносова М.И. Интернационализация как необходимое условия развития высшего образования / М.И. Безносова // Вестник ИжГТУ. - 2013. - №2 (58). - С. 80-83.
2. Безносова М.И. Организационные основы интернационализации высшего образования: опыт регионального вуза / М.И. Безносова // Вестник ВГГУ. – 2011. – Вып. 11(30). – С. 54–58 (Педагогические и психологические науки).
3. Коннов В.И. Развитие системы высшего образования в России и за рубежом: теоретические ориентиры / В.И. Коннов // Право и управление. XXI век. - 2013. - №1. - С. 28-36.
4. Чепурина М.А. Политическая и социальная роль высшего образования в современном мире: анализ участия России в Европейском пространстве высшего образования (ЕПВО). Дисс. ... к. полит. наук / М.А. Чепурина. - М., 2014. - 217 с.
5. Юшкова Л.А. Сотрудничество с Гете-институтом как путь расширения международных контактов в сфере образования и культуры [Электронный ресурс] / Л.А. Юшкова // Доклады II международной научно-практической конференции «Международное сотрудничество: интеграция образовательных пространств», проводимая в рамках празднования 80-летия Удмуртского государственного университета 17-19 ноября 2011 г. - Режим доступа: <http://www.eduspace.conf.udsu.ru/files/1299420155.doc>, свободный. – Загл. с экрана. — Яз. рус. (дата обращения: 17.07.2016).

6. Braun D. Internationalisierung in Wirtschaft und in Bildung in Thüringen [Электронный ресурс] / D. Braun. // Politisches Bildungsforum Thüringen. - Режим доступа: <http://www.kas.de/thueringen/de/publications/37005/>, свободный. – Загл. с экрана. — Яз. рус. (дата обращения: 10.08.2016).
7. Burkhardt S., Chehab van den Assem N., Grützmacher J., Heublein U. Wissenschaft weltoffen 2016: Daten und Fakten zur Internationalität von Studium und Forschung in Deutschland. Facts and Figures on the International Nature of Studies and Research in Germany. Fokus: Internationale Mobilität von Wissenschaftlern International Mobility of Academics and Researchers [Электронный ресурс] / S. Burkhardt, N. Chehab-van den Assem, J. Grützmacher, U. Heublein, S. Kammüller, J. Kercher. - Bielefeld, 2016. - Режим доступа: http://www.wissenschaftweltoffen.de/publikation/wiwe_2016_verlinkt.pdf, свободный. – Загл. с экрана. — Яз. нем. (дата обращения: 23.07.2016).
8. Kercher J. Deutschland zieht immer mehr ausländische Wissenschaftler an [Электронный ресурс] / J. Kercher. - Режим доступа: http://www.dzhw.eu/aktuell/presse/material/pressemitteilungen/2016_07_13_PM_WissenschaftWeltoffen2016.pdf, свободный. – Загл. с экрана. — Яз. нем. (дата обращения: 18.07.2016).
9. Majer D., Höhne W. Europäische Einigungsbestrebungen vom Mittelalter bis zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) 1957. Juris Fontes Rechtsquellen in Vergangenheit und Gegenwart. - Band 3. - Karlsruhe: Scientific Publishing, 2014. - 254 S.
10. Teichler U. Europäisierung, Internationalisierung, Globalisierung – quo vadis, Hochschule? [Электронный ресурс] / U. Teichler // Die Hochschule. - 1/2003. - S. 19-30. - Режим доступа: http://www.hof.uni-halle.de/journal/texte/03_1/Teichler_quo_vadis_Hochschule.pdf, свободный. – Загл. с экрана. — Яз. нем. (дата обращения: 19.07.2016).

Yushkova Lyudmila Anatol'evna

Udmurt state university, Russia, Izhevsk
E-mail: jushkova1@yandex.ru

Neborskaya Vera Vital'evna

Udmurt state university, Russia, Izhevsk
E-mail: vvnebo@list.ru

International cooperation in the field of higher education (on the model of Russian and German Universities)

Abstract. The article is devoted to the process of the international cooperation development in the field of higher education in German and Russian universities; to its strategic plan, implementation measures and results. The article analyses general conditions for the internationalization process in Germany and Russia. The authors pay attention to strategic programs and measures: taken to support and to intensify this process at the federal level. The article also deals with some problems which hamper international cooperation and the process of European integration in both countries. The main part of the article gives comparative description of the works of the academic mobility programs taken place in two regional universities - university of Erfurt (Germany) and Udmurt State University (Izhevsk, Russia). The authors give detailed information about specific measures aimed at the development of the incoming and outgoing academic mobility of the students and professors, the increase of the foreign attractiveness that promotes integration and adaptation of foreign students as well as the development and realization of the combined educational programs and combined scientific projects and the development of partnership with foreign universities.

Keywords: internalization; Europeanization; Bologna declaration; higher education; academic mobility

REFERENCES

1. Beznosova M.I. Internatsionalizatsiya kak neobkhodimoe usloviya razvitiya vysshego obrazovaniya / M.I. Beznosova // Vestnik IzhGTU. - 2013. - №2 (58). - S. 80-83.
2. Beznosova M.I. Organizatsionnye osnovy internatsionalizatsii vysshego obrazovaniya: opyt regional'nogo vuza / M.I. Beznosova // Vestnik VGGU. – 2011. – Vyp. 11(30). – S. 54–58 (Pedagogicheskie i psikhologicheskie nauki).
3. Konnov V.I. Razvitie sistemy vysshego obrazovaniya v Rossii i za rubezhom: teoreticheskie orientiry / V.I. Konnov // Pravo i upravlenie. XXI vek. - 2013. - №1. - S. 28-36.
4. Chepurina M.A. Politicheskaya i sotsial'naya rol' vysshego obrazovaniya v sovremennom mire: analiz uchastiya Rossii v Evropeyskom prostranstve vysshego obrazovaniya (EPVO). Diss. ... k. polit. nauk / M.A. Chepurina. - M., 2014. - 217 s.
5. Yushkova L.A. Sotrudnichestvo s Gete-institutom kak put' rasshireniya mezhdunarodnykh kontaktov v sfere obrazovaniya i kul'tury [Elektronnyy resurs] / L.A. Yushkova // Doklady II mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Mezhdunarodnoe sotrudnichestvo: integratsiya obrazovatel'nykh prostranstv», provodimaya v ramkakh prazdnovaniya 80-letiya Udmurtskogo gosudarstvennogo universiteta 17-19 noyabrya 2011 g. - Rezhim dostupa:

- <http://www.eduspace.conf.udsu.ru/files/1299420155.doc>, svobodnyy. – Zagl. s ekrana. — Yaz. rus. (data obrashcheniya: 17.07.2016).
6. Braun D. Internationalisierung in Wirtschaft und in Bildung in Thüringen [Elektronnyy resurs] / D. Braun. // Politisches Bildungsforum Thüringen. - Rezhim dostupa: <http://www.kas.de/thueringen/de/publications/37005/>, svobodnyy. – Zagl. s ekrana. — Yaz. rus. (data obrashcheniya: 10.08.2016).
 7. Burkhart S., Chehab van den Assem N., Grützmacher J., Heublein U. Wissenschaft weltoffen 2016: Daten und Fakten zur Internationalität von Studium und Forschung in Deutschland. Facts and Figures on the International Nature of Studies and Research in Germany. Fokus: Internationale Mobilität von Wissenschaftlern International Mobility of Academics and Researchers [Elektronnyy resurs] / S. Burkhart, N. Chehab-van den Assem, J. Grützmacher, U. Heublein, S. Kammüller, J. Kercher. - Bielefeld, 2016. - Rezhim dostupa: http://www.wissenschaftweltoffen.de/publikation/wiwe_2016_verlinkt.pdf, svobodnyy. – Zagl. s ekrana. — Yaz. nem. (data obrashcheniya: 23.07.2016).
 8. Kercher J. Deutschland zieht immer mehr ausländische Wissenschaftler an [Elektronnyy resurs] / J. Kercher. - Rezhim dostupa: http://www.dzhw.eu/aktuell/presse/material/pressemitteilungen/2016_07_13_PM_WissenschaftWeltoffen2016.pdf, svobodnyy. – Zagl. s ekrana. — Yaz. nem. (data obrashcheniya: 18.07.2016).
 9. Majer D., Höhne W. Europäische Einigungsbestrebungen vom Mittelalter bis zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) 1957. Juris Fontes Rechtsquellen in Vergangenheit und Gegenwart. - Band 3. - Karlsruhe: Scientific Publishing, 2014. - 254 S.
 10. Teichler U. Europäisierung, Internationalisierung, Globalisierung – quo vadis, Hochschule? [Elektronnyy resurs] / U. Teichler // Die Hochschule. - 1/2003. - S. 19-30. - Rezhim dostupa: http://www.hof.uni-halle.de/journal/texte/03_1/Teichler_quo_vadis_Hochschule.pdf, svobodnyy. – Zagl. s ekrana. — Yaz. nem. (data obrashcheniya: 19.07.2016).